



Distr.: Limited
4 June 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
الدورة الثانية والثلاثون
بون، ٣١ أيار/مايو - ٩ حزيران/يونيه ٢٠١٠
البند ٤ من جدول الأعمال
تطوير التكنولوجيات ونقلها

تطوير التكنولوجيات ونقلها

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

- ١- رحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ بانتخاب السيد بروس ويلسون (أستراليا) رئيساً لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات لعام ٢٠١٠، والسيد نجم الدين قطبي الحسن (السودان) نائباً للرئيس، وبترشيح الأطراف خبراءً للانضمام كأعضاء إلى الفريق في عام ٢٠١٠^(١).
- ٢- ورحبت الهيئتان الفرعيتان بتقرير الفريق^(٢) وأحاطتا بالتقرير الشفوي لنائب رئيس الفريق بشأن نتائج الاجتماعين اللذين عقدهما الفريق في الفترة ٢٢-٢٣ شباط/فبراير ٢٠١٠ في سيدني بأستراليا، وفي الفترة ٢٧-٢٨ أيار/مايو ٢٠١٠ في بون بألمانيا.
- ٣- ووافقت الهيئتان الفرعيتان على برنامج عمل الفريق في صيغته المحدثة للفترة ٢٠١٠-٢٠١١^(٣). وطلبتا إلى الفريق أن يركز، عند اضطراره بأعماله المتعلقة بالنشاطين ٣-٤ و٤-٤ من برنامج عمله المحدث، على المجالات التي تكون موضع تقارب رفيع المستوى خلال مداوات الأطراف التي تتناول المسائل المتعلقة بالتكنولوجيا في إطار الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. وطلبت

(١) الوثيقة FCCC/SB/2010/INF.1، المرفق الثاني.

(٢) FCCC/SB/2010/INF.1.

(٣) الوثيقة FCCC/SB/2010/INF.1، المرفق الأول.

الهيئتان أيضا إلى الفريق أن يتوسع، عند اضطراره بمهدين النشاطين، في بحث خيارات للطرائق التنفيذية المتعلقة بما يلي:

(أ) اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا المقترح إنشاؤها، استنادا إلى الوظائف المبينة في المرفق الثالث من الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/6، الفقرات ٧ ((أ))-(د)) و(ز) و(ط)؛

(ب) مركز تكنولوجيا المناخ وشبكة تكنولوجيا المناخ المقترح إنشاؤها، استنادا إلى الوظائف المبينة في المرفق الثالث من الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/6، الفقرات ١٠ ((أ))-(ج)) و(د) و((ط))-(ت)؛

٤- وأشارت الهيئتان الفرعيتان إلى استنتاجاتهما في دورتيهما الثلاثين والحادية والثلاثين ومؤداها أنه ينبغي النظر في إيجاد وسيلة فعالة لإشراك القطاع الخاص على نحو أكمل في العملية^(٤). ورحبت الهيئتان بتواصل الحوار بين فريق الخبراء المعني بالتكنولوجيا وأوساط الأعمال التجارية، الذي جرى بالاقتران مع اجتماعات الفريق، وشجعتا الفريق على مواصلة هذا الحوار مع الحرص على وجود توازن في تمثيل قطاع الأعمال من البلدان المتقدمة والبلدان النامية. ودعت الهيئتان الفرعيتان الفريق إلى النظر في خيارات تكفل تحسين الحوار مع الأوساط الأكاديمية والمجتمع المدني. وأحاطت الهيئتان الفرعيتان باتساع نطاق أنشطة الشبكة الاستشارية للتمويل الخاص التابعة لمبادرة تكنولوجيا المناخ.

٥- ووافقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على الصلاحيات المتعلقة بإعداد فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا تقريرا يتناول فيه خيارات تسهيل البحث والتطوير التعاوني في مجال التكنولوجيا^(٥). وطلبت الهيئة إلى الفريق أن يركز، في سياق إعداد التقرير، على هذا البحث والتطوير من حيث تعزيزه لجهود التخفيف والتكيف المبذولة بموجب الاتفاقية، وعلى الكيفية التي يمكن بها لأنشطة البحث والتطوير التعاوني في مجال التكنولوجيا الجارية خارج إطار الاتفاقية أن تدعم تلك الجهود.

٦- وأحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بتقرير الأمانة بشأن المعلومات اللازمة لاستخدام مؤشرات الأداء في دعم استعراض تنفيذ الفقرتين ١ (ج) و ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية^(٦). وأحاطت أيضا بما أورده التقرير من دروس مستخلصة من استخدام مؤشرات رصد وتقييم فعالية تنفيذ أنشطة تطوير ونقل التكنولوجيا وما يبينه من ثغرات تتعلق بالبيانات. ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن عمل الفريق المتعلق بمؤشرات الأداء

(٤) الفقرة ٢٢ من الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/3، والفقرة ٦٦ من الوثيقة FCCC/SBI/2009/8، والفقرة ٢٣ من الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/8، والفقرة ٦٤ من الوثيقة FCCC/SBI/2009/15.

(٥) الوثيقة FCCC/SBSTA/2010/INF.4.

(٦) الوثيقة FCCC/SBSTA/2010/INF.3.

قد أتاح تجارب ودروسا مستخلصة قد تكون مفيدة لعمل ممكن يُضطلع به مستقبلا لقياس الدعم التكنولوجي والإبلاغ عنه والتحقق منه، بما يشمل:

- (أ) تحديات إتاحة البيانات وجمعها؛
- (ب) الآثار المتعلقة بالموارد اللازمة لجمع ومعالجة هذه البيانات؛
- (ج) تحديات تقييم فعالية أنشطة تطوير التكنولوجيا ونقلها من حيث مصلاحتها وتأثيراتها.

٧- وأحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بأن الأمانة قد نظمت، بمساعدة حكومة بليز وبالتعاون مع مرفق البيئة العالمية، ومصرف البلدان الأمريكية للتنمية، ومبادرة تكنولوجيا المناخ، حلقة عمل أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي الخاصة بإعداد مشاريع نقل التكنولوجيا من أجل تمويلها؛ وقد حرت هذه الحلقة في مدينة بليز - بليز - في الفترة من ٥ إلى ٧ أيار/مايو ٢٠١٠. وأحاطت الهيئة أيضا بأن حلقة العمل الإقليمية لآسيا الخاصة بإعداد مشاريع نقل التكنولوجيا من أجل تمويلها ستعقد في وقت لاحق من هذه السنة. وأشارت الهيئة الفرعية إلى أن الأمانة سَتُعِدُّ تقريرا بشأن الخبرات المكتسبة والدروس المستخلصة من تنظيم حلقات عمل تدريبية على الصعيد الإقليمي تتناول إعداد مشاريع نقل التكنولوجيا من أجل تمويلها، على أن تنظر فيه الهيئة الفرعية في دورتها الثالثة والثلاثين بقصد تحديد أية إجراءات متابعة أخرى، حسب الاقتضاء.

٨- ووافقت الهيئة على تقديم موعد الاجتماع العادي السادس لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، الذي كان مقررا عقده بالاقتران من الدورة الثالثة والثلاثين لكل من الهيئتين الفرعيتين، حتى يتسنى للفريق أن يمضي قدما بعمله ويُتم تقاريره في أجل يتناسب مع موعد الدوريتين.